

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Худин Александр Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 04.02.2021 15:39:23

Уникальный программный ключ:

08303ad8de1c60b987361de708baccb09ac5da1431413502fa10ee37e73a19

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования

"Курский государственный университет"

Кафедра теории языка и методики преподавания иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания

Ученого совета от 29.04.2019 г., №9

Рабочая программа дисциплины

Аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Преподавание информатики и английского языка

Квалификация: бакалавр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 2 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:

зачет(ы) 10

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	10 (5.2)		Итого	
	уп	рп		
Неделя	13,5			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	26	26	26	26
Итого ауд.	26	26	26	26
Контактная работа	26	26	26	26
Сам. работа	46	46	46	46
Итого	72	72	72	72

Рабочая программа дисциплины Аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке / сост. к.ф.н., доцент, Сотникова Светлана Сергеевна; Курск. гос. ун-т. - Курск, 2019. - с.

Рабочая программа составлена в соответствии со стандартом, утвержденным приказом Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 125 "Об утверждении ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (уровень бакалавриата)"

Рабочая программа дисциплины "Аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке" предназначена для методического обеспечения дисциплины основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) профиль Преподавание информатики и английского языка

Составитель(и):

к.ф.н., доцент, Сотникова Светлана Сергеевна

© Курский государственный университет, 2019

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Ознакомить обучающихся с основами реферирования и аннотирования текста, развить у них навыки аналитико-синтетического преобразования текста первого иностранного (английского) языка, смыслового свёртывания информации, а также навыки редактирования.
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В
--------------------	------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-3: Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого языка и способность использовать её для решения профессиональных задач

Знать:

основные термины и понятия лингводидактики, базовые когнитивные механизмы изучения иностранных языков

Уметь:

определять основные лингводидактические категории и характеристики межкультурного взаимодействия.

Владеть:

основами лингводидактического анализа процесса построения обучения иностранным языкам

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем	Вид занятий	Семестр / Курс	Часов	Интеракт.
	Раздел 1. Типы и функции реферата и аннотации	Раздел			
1.1	Типы и функции реферата и аннотации	Пр	10	2	0
1.2	Типы и функции реферата и аннотации	Ср	10	6	0
	Раздел 2. Композиционная структура научных текстов	Раздел			
2.1	Композиционная структура научных текстов	Пр	10	2	0
2.2	Композиционная структура научных текстов	Ср	10	6	0
	Раздел 3. Структура абзаца. Тема и рема в тексте.	Раздел			
3.1	Структура абзаца. Тема и рема в тексте.	Ср	10	6	0
3.2	Структура абзаца. Тема и рема в тексте.	Пр	10	2	0
	Раздел 4. Лексико-тематические цепочки.	Раздел			
4.1	Лексико-тематические цепочки.	Пр	10	2	0
4.2	Лексико-тематические цепочки.	Ср	10	6	0
	Раздел 5. Ключевые фрагменты содержания текста	Раздел			
5.1	Ключевые фрагменты содержания текста	Пр	10	2	0
5.2	Ключевые фрагменты содержания текста	Ср	10	4	0
	Раздел 6. Схема аннотации и методика ее составления	Раздел			
6.1	Схема аннотации и методика ее составления	Пр	10	2	0

6.2	Схема аннотации и методика ее составления	Ср	10	2	0
	Раздел 7. Схема реферата и методика его составления	Раздел			
7.1	Схема реферата и методика его составления	Пр	10	2	0
7.2	Схема реферата и методика его составления	Ср	10	2	0
	Раздел 8. Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата и аннотации	Раздел			
8.1	Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата и аннотации	Пр	10	2	0
8.2	Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата и аннотации	Ср	10	2	0
	Раздел 9. Основные обороты, используемые при составлении аннотации и реферата	Раздел			
9.1	Основные обороты, используемые при составлении аннотации и реферата	Пр	10	2	0
9.2	Основные обороты, используемые при составлении аннотации и реферата	Ср	10	2	0
	Раздел 10. Слова и клише для составления рефератов	Раздел			
10.1	Слова и клише для составления рефератов	Пр	10	2	0
10.2	Слова и клише для составления рефератов	Ср	10	2	0
	Раздел 11. Слова и клише для составления обзорных рефератов	Раздел			
11.1	Слова и клише для составления обзорных рефератов	Пр	10	2	0
11.2	Слова и клише для составления обзорных рефератов	Ср	10	2	0
	Раздел 12. Слова и клише для составления аннотации	Раздел			
12.1	Слова и клише для составления аннотации	Пр	10	2	0
12.2	Слова и клише для составления аннотации	Ср	10	2	0
	Раздел 13. Речевые модели, используемые в рецензиях	Раздел			
13.1	Речевые модели, используемые в рецензиях	Пр	10	2	0
13.2	Речевые модели, используемые в рецензиях	Ср	10	2	0
	Раздел 14. Возможности использования результатов изучения дисциплины "Аннотирование и преферирование текстов на иностранном языке" для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и повышения качества учебно-воспитательного процесса	Раздел			

14.1	Возможности использования результатов изучения дисциплины "Аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке" для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и повышения качества учебно-воспитательного процесса	Ср	10	2	0
------	---	----	----	---	---

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания для текущей аттестации

Оценочные материалы для проведения текущей аттестации по дисциплине являются приложением к РПД и одобрены на заседании кафедры от 2019 г., протокол № .

5.2. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине являются приложением к РПД и одобрены на заседании кафедры от 2019 г., протокол № .

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
Л1.1	Шафикова А. В. - Аннотирование и реферирование текстов - Казань: Познание, 2014.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364190	1
Л1.2	Шимановская Л.А. - Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке: учебно-методическое пособие - Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2010.	http://www.iprbookshop.ru/61819.html	1

6.1.2. Дополнительная литература

	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
Л2.1	Г. И. Славина и др. - Аннотирование и реферирование: пособ. по англ. яз. для неяз. спец. пед. вузов - Москва: Высшая школа, 1991.		80
Л2.2	Князева О.В., Хоменко О.Е. - Практический курс перевода (аннотирование и реферирование): учебное пособие - Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2015.	http://www.iprbookshop.ru/62994.html	1

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	ArticleSciences
Э2	PUBLIST

6.3.1 Перечень программного обеспечения

7.3.1.1	Microsoft Windows 7 Prof
7.3.1.2	Microsoft Office Standard 2007
7.3.1.3	Интернет-браузер Google Chrome
7.3.1.4	Программа для чтения файлов PDF формата Adobe Reader
7.3.1.5	Программа архивации-деархивации 7-Zip

6.3.2 Перечень информационных справочных систем

7.3.2.1	http://195.93.165.10:2280 – Электронный каталог библиотеки КГУ
7.3.2.2	http://elibrary.ru – Научная электронная библиотека
7.3.2.3	http://uisrussia.msu.ru – Университетская информационная система «Россия»

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Учебная аудитория для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 68: В/магнитофон VCR+DVD Samsung – 1 шт., доска интерактивная HITACHI STARBOARD FX-63 WL – 1 шт., компьютер МК 2012-3400-4-6 – 1 шт., мультимедийный проектор MITSUBISHI XD 490U – 1 шт., раб. ст. CEL D336/MB/775/512 mb – 1 шт., телевизор VEGA 21 Sony – 1 шт., доска меловая – 1 шт., подставка универсальная РТ-3 – 1 шт., стол учительский – 1 шт., стул – 19 шт., стол ученический – 6 шт., шкаф – 1 шт., кафедра преподавателя – 1 шт., стол компьютерный – 2 шт., жалюзи – 1 шт., колонки – 2 шт., монитор – 2 шт.
-----	---

7.2	Учебная аудитория для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 72: Стул ученический – 14 шт., стул учительский – 2шт., стол – 7 шт., доска – 1 шт., жалюзи – 1 шт.
7.3	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 88а: Парты – 31 шт., стул – 52 шт., доска меловая – 1 шт., стол для настольного тенниса – 1 шт., проектор Vinitek D525ST – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт.
7.4	Учебная аудитория для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 89: Доска магнитно-маркерная – 1 шт., стол учительский – 1 шт., стол ученический – 13 шт., стул учительский – 1 шт., стул ученический – 25 шт., кафедра лектора – 1 шт.
7.5	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 90: Парты – 24 шт., стул – 55 шт., доска меловая – 1 шт., доска интерактивная – 1 шт., вешалка – 2 шт., настенное крепление для проектора – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт.
7.6	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 91: Парты – 69 шт., стул – 137 шт., доска меловая – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт., пианино – 1 шт.
7.7	Учебная аудитория для проведения лабораторных и практических занятий, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), самостоятельной работы 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 105: Шкаф для книг – 1 шт., стол учительский – 6 шт., стол компьютерный – 15 шт., стул ученический – 16 шт., жалюзи – 3 шт., настольный компьютер моноблок Philax – 8 шт., коммутатор Switch 24 port D-Link – 1 шт., интерактивная доска SMART – 1 шт., доска меловая – 1 шт., сплит-система Samsung – 1 шт., подставка универсальная – 1 шт., тумба – 1 шт., огнетушитель – 1 шт.
7.8	Учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 106: Стол ученический – 4 шт., стул ученический – 9 шт., стол преподавательский – 1 шт., стул преподавательский – 1 шт., стол тумбовый – 1 шт., доска меловая – 1 шт., кресло оператора – 1 шт., кресла – 3 шт., шкаф для книг – 7 шт.
7.9	Учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 108: Доска меловая – 1 шт., стол ученический – 8 шт., стул ученический – 12 шт.
7.10	Учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 109: Парты – 7 шт., стул – 14 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.
7.11	Учебная аудитория для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 111: Доска меловая – 1 шт., стол ученический – 11 шт., стул ученический – 12 шт., жалюзи – 2 шт., вешалка – 1 шт.
7.12	Учебная аудитория для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 115: Доска меловая – 1 шт., парты – 11 шт., стул – 14 шт.
7.13	Учебная аудитория для проведения лабораторных и практических занятий, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), самостоятельной работы 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 116: Стол учительский – 2 шт., стол компьютерный – 14 шт., стул ученический – 16 шт., жалюзи – 2 шт., настольный компьютер моноблок Philax – 6 шт., коммутатор Switch 24 port D-Link – 1 шт., телевизор – 1 шт., доска меловая – 1 шт., тумба – 1 шт., огнетушитель – 1 шт.
7.14	Учебная аудитория для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 117: Парты – 14 шт., стол – 1 шт., стул – 28 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.
7.15	Учебная аудитория для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 118: Парты – 13 шт., стол – 1 шт., стул – 28 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.
7.16	Учебная аудитория для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 119: Парты – 13 шт., стол – 1 шт., стул – 28 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.

7.17	Учебная аудитория для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 120: Парты – 7 шт., стол – 1 шт., стул – 16 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.
7.18	Учебная аудитория для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 322: Комплекты учебных столов и стульев – 5 шт., доска меловая – 1 шт.
7.19	Аудитория для самостоятельной работы студентов 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 29, 303: Рабочие места, оснащенные 28 моноблоками - ASUS ET220I All-in-one PC, Intel Core i3-322; NVG T630 1 ГБ, Память 4 ГБ; CPU 3.30 GHz; HDD 1 Tb, DVD-RW, стол – 55 шт., стул – 55 шт.
7.20	Аудитория для самостоятельной работы студентов 305000, Курская область, г. Курск, ул. Радищева, д. № 33, 146: Рабочие места, оснащенные 27 моноблоками MSI - модель MS-A912, 2гб оперативной памяти, Athlon CPU D525 1.80GHz; 13 моноблоками Asus - модель ET2220I, 4гб оперативной памяти, intelCore i3-3220 CPU 3.30 GHz, стол – 61 шт., стул – 162 шт.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Основными видами аудиторной работы студентов по дисциплине «Аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке» являются практические занятия. Они служат для закрепления изученного материала, развития умений и навыков подготовки докладов, сообщений по изучаемой проблематике, приобретения опыта устных публичных выступлений, ведения дискуссии, аргументации и защиты выдвигаемых положений, а также для контроля преподавателем степени подготовленности студентов по изучаемой дисциплине.

Практическое занятие предполагает свободный обмен мнениями по избранной тематике. Он начинается со вступительного слова преподавателя, формулирующего цель занятия и характеризующего его основную проблематику. Затем, как правило, заслушиваются сообщения студентов. Обсуждение сообщения совмещается с рассмотрением намеченных вопросов.

Сообщения, предполагающие анализ публикаций по отдельным вопросам семинара, заслушиваются обычно в середине занятия. Поощряется выдвижение и обсуждение альтернативных мнений. В заключительном слове преподаватель подводит итоги обсуждения и объявляет оценки выступавшим студентам. В целях контроля подготовленности студентов и привития им навыков краткого письменного изложения своих мыслей преподаватель в ходе практических занятий может осуществлять текущий контроль знаний в виде тестовых заданий.

При подготовке к занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя.

При подготовке к занятию следует уточнить тему, вопросы для обсуждения, ознакомиться со списком рекомендуемой литературы, подготовить доклад или сообщение, выполнить практические задания. Для успешного освоения материала курса в целом, а также подготовки сообщений, докладов и презентации необходимо знакомиться с первоисточниками и публикациями по изучаемой теме в учебной и научной литературе, в периодических изданиях, включая доступные Интернет ресурсы.

В рамках практических занятий происходит более углубленное освоение тем курса, обсуждаются вопросы, выносимые на самостоятельное изучение, выполняются практические задания, направленные на выработку навыков межкультурного общения (в том числе в форме ролевых игр, «мозгового штурма», дискуссий и др.).

Качество учебной работы студентов преподаватель оценивает в конце занятия. Одна из эффективных форм освоения учебного материала – это подготовка сообщений. Сообщение – это самостоятельная работа, анализирующая и обобщающая публикации по заданной тематике, предполагающая выработку и обоснование собственной позиции автора в отношении рассматриваемых вопросов. Подготовка сообщения – достаточно кропотливый труд. Его написанию предшествует изучение широкого круга различных первоисточников, монографий, статей, обобщение личных наблюдений. Работа над сообщением способствует развитию самостоятельного, творческого мышления, учит применять правовые знания на практике при анализе актуальных социальных и правовых проблем. Рекомендуемое время сообщения – 10-12 минут.

Одним из основных видов деятельности студента является самостоятельная работа, которая включает в себя изучение лекционного материала, учебников и учебных пособий, первоисточников, подготовку сообщений, выступления на групповых занятиях, выполнение заданий преподавателя.